

# **АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН СТИХОВЕ, СЪЧИНЕНИ В БЕЗСЪННА НОЩ**

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# СТИХОВЕ, СЪЧИНЕНИ В БЕЗСЪННА НОЩ<sup>[0]</sup>

*От безсъница гнетен,  
аз лежа, слухтя сред мрака.  
И часовникът тиктака  
с монотонен звън край мен.  
Глас на Парки зашептели,  
шум от мишки пощръклели,  
трепет в мрака спотаен...  
Ти защо кръжиш край мен?  
Твоят звук какво ми носи?  
Укори или въпроси  
за прахосания ден?  
За какво ме отегчаваш?  
Или нещо предвещаваш?  
Искам да те разбера,  
твоя смисъл да прозра...*

1830

---

<sup>[0]</sup> Написано е в Болдино, през октомври 1830. Приживе на Пушкин не е печатано. Черновата съдържа много поправки, свидетелстващи за търсенето на простота и точност, епитетите са намалени до минимум, финалният стих има три варианта и т.н. В своя превод съм взел предвид всичко това, за да остана верен на Пушкиновия стремеж към лаконичност, който, впрочем, е характерен за цялата му поезия. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.